

ner m.v. elektronisk i Erhvervs- og Selskabsstyrelsens selvbetjeningsystemer, når disse systemer er blevet udviklet hertil.

Til § 13

De dokumenter, som udarbejdes enten i forbindelse med eller efter generalforsamlingen eller til brug for et bestyrelsesmøde, og som senere anvendes som dokumentation i forbindelse med anmeldelser til Erhvervs- og Selskabsstyrelsen, skal efter de gældende regler være affattet på dansk. Hvis de er affattet på et andet sprog, skal dokumenterne være ledsaget af en autoriseret dansk oversættelse, jf. § 3 i bekendtgørelse nr. 1525 af 13. december 2007 (anmeldelsesbekendtgørelsen). I overensstemmelse med den nordiske sprogkonvention er det Erhvervs- og Selskabsstyrelsens praksis at acceptere dokumenter på norsk eller svensk.

Udvalget til Modernisering af Selskabsretten har vurderet, at dokumenter fremover også bør kunne indsendes på engelsk, således at dokumenter, der skal indsendes til Erhvervs- og Selskabsstyrelsen, fremover kan være på dansk (norsk eller svensk, jf. den nordiske sprogkonvention) og engelsk.

Hvis der er tale om et dokument udfærdiget på engelsk, finder udvalget ikke, at der er et afgørende hensyn at tage til offentligheden, idet det antages, at de fleste brugere af disse oplysninger i Danmark forstår engelsk. Det samme gælder for norsk og svensk.

På denne baggrund foreslås det i *stk. 1*, at Erhvervs- og Selskabsstyrelsen bemyndiges til at fastsætte nærmere bestemmelser om, hvilke sprog styrelsen godtager i forbindelse med registreringspligtige oplysninger vedrørende aktie- og anpartsselskaber uden at kræve, at dokumenterne skal oversættes. I overensstemmelse med de tilkendegivelser, som er kommet til udtryk i Udvalget til Modernisering af Selskabsretten, er det på nuværende tidspunkt hensigten at tillade norsk, svensk og engelsk. Det er vurderingen, at brugere af selskabsoplysninger ikke vil opleve en sproglig barriere i forbindelse informationssøgning på disse sprog. Samtidig kan det lette de administrative byrder og fremme internationaliseringen, hvis det overlades til selskabernes valg at benytte det sprog, som ud fra selskabets administrative rutiner og kommunikation med investorer forekommer mest hensigtsmæssigt uden, at den sker en urimelig tilsidesættelse af hensynet til brugerne af selskabsoplysninger.

Det foreslåede *stk. 2* og *3* viderefører den gældende aktieselskabslovs § 154, stk. 6, 2.-4. pkt., og anpartsselskabslovs § 69, stk. 5, 2.-4. pkt., om adgang til frivilligt at indgive og offentliggøre selskabsoplysninger på et officielt EU-sprog som et supplement til officielt

indgivne registreringspligtige oplysninger og dokumentation i den forbindelse, jf. stk. 1. Bestemmelsen gennemfører 1. selskabsdirektivs artikel 3a, jf. direktiv 2003/58/EF.

Der er alene foretaget konsekvensrettelser som følge af forslaget *stk. 1*, der skaber mulighed for at tillade, at registrering eller anmeldelse og dokumentation i tilknytning hertil kan ske på andre sprog end dansk. Der er i øvrigt ikke tilsigtet materielle ændringer.

Til § 14

I § 14 foreslås de bestemmelser, der vedrører selve registreringen i Erhvervs- og Selskabsstyrelsens register, samlet og sprogligt forenklet. Disse bestemmelser omfatter den gældende aktieselskabslovs § 158, stk. 2 og 3, og § 158 a samt den gældende anpartsselskabslovs § 75, stk. 2 og 3.

I *stk. 1* foreslås det, at offentliggørelsen af det registrerede alene sker i Erhvervs- og Selskabsstyrelsens it-system. Herved ajourføres lovgivningen, idet der modsat, hvad der fremgår af ordlyden i den gældende anpartsselskabslov § 69, stk. 4, ikke længere sker offentliggørelse i Statstidende. Det er alene Erhvervs- og Selskabsstyrelsens it-system, der opfylder kravet om et centralt register i 1. selskabsdirektivs (68/151/EØF) artikel 3, stk. 1, som ændret ved direktiv 2003/58/EF. Der er således ikke tale om en ændring i gældende praksis omkring offentliggørelse af selskabsretlige registreringer.

Det har siden 1989 været muligt at lade offentliggørelsen i it-systemet træde i stedet for offentliggørelse i Statstidende. Erfaringen har vist, at offentliggørelse i it-systemet er det mest hensigtsmæssige for både brugere og anmeldere i kraft af den hurtige offentliggørelse, effektive søgemuligheder og overvågningsfaciliteter.

I den gældende aktieselskabslov og anpartsselskabslov kaldes Erhvervs- og Selskabsstyrelsens offentligt tilgængelige informationssystem »edb-system« eller »edb-informationssystem«. Med betegnelsen »it-system« er der tale om en sproglig modernisering, idet it-system« benyttes i stedet for »edb-system« og »edb-informationssystem«. Der tilsigtes ingen materielle ændringer.

Det foreslåede *stk. 2* vedrører registreringens retsvirkning. Der er ikke tilsigtet ændringer i forhold til gældende ret. Den foreslåede bestemmelse opretholder de gældende bestemmelser i aktieselskabslovens § 158, stk. 2, og § 158 a samt anpartsselskabslovens § 75, stk. 2. Der er herved tale om en gennemførelse af 1. selskabsdirektivs (68/151/EØF) artikel 3, stk. 5, i overensstemmelse med bestemmelsens affattelse ved